

環宇智選旅遊保障計劃投保書

Universal Smart Travel Insurance Plan Proposal Form



香港中環德輔道中 71 號永安集團大廈 9 樓 9/F., Wing On House, 71 Des Voeux Road Central, Hong Kong.

電話 Tel : 3187 5100

備註 NOTE :

1. 投保人請以英文正楷填寫及在適當方格內加「✓」號。任何答案如有更改，敬請在旁簽署。The proposed Insured has to complete the form in English BLOCK LETTERS and please put a "✓" in the box as appropriate. Any changes to be made should be signed by the proposed Insured.
2. 為保障受保人的利益，若不清楚此投保書需要透露的資料內容，請致電中銀集團保險有限公司（下稱“中銀集團保險”）熱線 (852) 3187 5100 查詢。若未能充份透露實情，將會使受保人得不到所需的保障，甚至使保單失效。If you have any doubt on what should be disclosed in this Proposal Form, please contact Bank of China Group Insurance Company Limited (named below as "BOCG Insurance") Hotline (852) 3187 5100 for the interests of the Insured Person. Failure to disclose may mean that the policy will not provide the Insured Person with the coverage required, or may invalidate the policy altogether.
3. 此投保書申請一經被接納後，您的保單將會每年自動續保（只適用於全年保險計劃）。Once the application for this proposal form is accepted, your policy will be automatically renewed each year (only applicable to Annual Travel Plan).
4. 若此投保書所含的內容與保單條款有任何歧異，概以保單為準。In the event that the information contained in this proposal form does not conform to the terms in any policy issued, the policy terms shall prevail.
5. 「環宇智選旅遊保障計劃」（下稱“本計劃”）由中銀集團保險承保。Universal Smart Travel Insurance Plan (named below as "this Plan") is underwritten by BOCG Insurance.
6. 中國銀行（香港）有限公司、南洋商業銀行有限公司及集友銀行有限公司（各稱為“代理銀行”）以中銀集團保險的委任保險代理身份分銷本計劃，本計劃為中銀集團保險的產品，而非代理銀行的產品。Bank of China (Hong Kong) Limited, Nanyang Commercial Bank, Limited and Chiyu Banking Corporation Limited (each an "agent Bank") are the appointed insurance agents of BOCG Insurance for distribution of this Plan. This Plan is a product of BOCG Insurance but not the agent Bank.
7. 對於代理銀行與客戶之間因銷售過程或處理有關交易而產生的合資格爭議（定義見金融糾紛調解計劃的金融糾紛調解中心職權範圍），代理銀行須與客戶進行金融糾紛調解計劃程序；而有關本計劃的合約條款的任何爭議，應由中銀集團保險與客戶直接解決。In respect of an eligible dispute (as defined in the Terms of Reference for the Financial Dispute Resolution Centre in relation to the Financial Dispute Resolution Scheme) arising between the agent Bank and the customer out of the selling process or processing of the related transaction, the agent Bank is required to enter into a Financial Dispute Resolution Scheme process with the customer; however any dispute over the contractual terms of this Plan should be resolved between directly BOCG Insurance and the customer.

投保人資料 Details of the proposed Insured						
1. 英文姓名 Name in English (請先填寫姓氏 Surname first)			2. 中文姓名 Chinese Name			
3. 性別 Sex <input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female			4. 香港身份證 / 護照號碼 HKID Card No. / Passport No.			
5. 通訊地址 Correspondence Address 室 Room / Flat _____ 層數 Floor _____ 座數 Block / Tower _____ 大廈/屋苑名稱 Name of Building / Name of Estate _____ 街道號數及名稱 Number and Name of Street/Road _____ 地區 District _____ <input type="checkbox"/> 香港 HK <input type="checkbox"/> 九龍 KLN <input type="checkbox"/> 新界 NT						
6. 聯絡電話 (住宅) Contact No. (Home)		7. 聯絡電話 (手提) Contact No. (Mobile)		8. 電子郵箱 Email:		
保障資料 - Insured Details						
1	承保期 ¹ Period of Insurance ¹		由 From _____ 至 to _____ (日 D/月 M/年 Y) 共 for _____ 天 days (最長承保期單次旅程計劃為 180 天，全年保險計劃則為 90 天。Maximum cover period for Single Travel Plan is 180 days, Annual Travel Plan is 90 days)			
2	受保人原居地 ² Country of Residence of the Insured Person ² : 香港 Hong Kong			起保地點 Place of Origin: 香港 Hong Kong		
3	基本保障 Basic Benefit			自選附加保障 Optional Benefit		保費 Premium (HK\$)
	計劃 Plan	受保類別 ³ Insured Category ³	<input type="checkbox"/> 地區 Area 1 <input type="checkbox"/> 地區 Area 2	<input type="checkbox"/> 鑽石計劃 Diamond Plan <input type="checkbox"/> 金計劃 Gold Plan <input type="checkbox"/> 銀計劃 Silver Plan	升級保障 Enhanced Benefit	郵輪保障 Cruise Benefit
	單次旅程 Single Travel	<input type="checkbox"/> 受保人 ⁴ Insured Person ⁴ (受保人數 No of person(s) to be insured: _____) <input type="checkbox"/> 受保人及配偶 Insured Person & Spouse <input type="checkbox"/> 受保人及子女 Insured Person & Child(ren) <input type="checkbox"/> 家庭 ⁵ Family ⁵	目的地 Destination: _____		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	全年計劃 Annual Travel	<input type="checkbox"/> 受保人 ⁴ Insured Person ⁴ (受保人數 No of person(s) to be insured: _____) <input type="checkbox"/> 家庭 ⁵ Family ⁵	<input type="checkbox"/> 鑽石計劃 Diamond Plan <input type="checkbox"/> 金計劃 Gold Plan		免費升級保障 Free Enhanced Benefit	不適用 N/A
受保人資料 Person(s) to be insured						
所有受保人姓名 (請先填寫姓氏) Name of all Insured Person(s) (Surname first) (若有更多受保人，請用另頁附上) (Attach separate sheet for more Insured Person(s))		香港身份證 / 護照號碼 HKID Card / Passport No.	年齡 / 出生日期 ⁶ Age / Date of Birth ⁶ (日 D / 月 M / 年 Y)	其他受保人與第一受保人的關係 Relationship between other Insured Person(s) and the 1st Insured Person	受益人姓名 / 與受保人關係 Beneficiary Name / Relationship with Insured Person	
1.						
2.						
3.						
4.						

註 Note:

1. 本計劃之「取消旅程」保障，如受保人及/或近親、緊密商業夥伴等因身故或嚴重傷病導致取消旅程，保障須於成功投保 24 小時後才開始生效。Under the Cancellation cover of this Plan, if the Insured and/or close relative, close business partner etc has suffered from Death or Serious Sickness or Injury, the Policy Cover will be effective after 24 hours from the successful enrolment.
2. 除非特別申報，受保人的原居地會被視作香港特別行政區。Country of Residence of the Insured Person shall be defaulted as HKSAR unless otherwise specified.
3. 本投保書只可接受一個受保類別。This Proposal Form only allows one Insured Category.
4. 此受保類別可接受多於一名受保人。This Insured Category allows more than one person(s) to be insured.
5. 如受保人是家庭，本人在每一受保項目的合計最高賠償不得超過選擇計劃最高金額的 200% (不適用於家居財物損失、24 小時緊急支援服務、人身意外及身亡撫恤金)。If Family is insured, maximum benefit payable in each covered Section shall not exceed 200% in aggregate of the amount specified in the selected Plan (not applicable to Loss of Home Contents, 24-Hour Emergency Assistance Service, Personal Accident and Compassionate Death Cash Benefit).
6. 受保人年齡必須介乎 6 個星期至 80 歲。The insured person(s) must be aged between 6 weeks and 80 years old.

繳付保費方法 Payment Method

☐ 1. 以銀行戶口自動轉賬* **Bank Account Autopay*** (只適用於全年計劃 **only applicable to Annual Travel**)

請填妥第 6 頁的「直接付款授權書」，連同首年保費的現金或劃線支票(祈付「中銀集團保險有限公司」)一併交回。Please complete and return the Direct Debit Authorization Form as in page 6 together with cash or a crossed cheque made payable to "Bank of China Group Insurance Company Limited" for the premium of first year.

銀行名稱 Bank Name: _____ 支票號碼 Cheque No.: _____

*請注意個別銀行可能會向客戶收取建立自動轉賬之服務費用。Please note that some banks may charge their customers service fees for setting up the autopay facility.

5,000 中銀信用卡獎賞
積分 5,000 BOC Credit
Card Reward Gift Points

由即日起至 2018 年 12 月 31 日期間(「推廣期」)，投保人於推廣期內以中銀信用卡成功登記直接付款授權服務以支付「環宇智選旅遊保障計劃-全年保險計劃」首個保單年度及續保保費，可額外獲享一次過 5,000 中銀信用卡獎賞積分。

From now to 31 December 2018("Promotion Period"), proposed Insured may enjoy a one-off extra 5,000 BOC Credit Card Reward Gift Points upon successful registration for BOC Credit Card Direct Debit Authorization Service for premium payment of first policy year and renewal of "Universal Smart Travel Insurance Plan- Annual Insurance Plan".

提示：借定唔借？還得到先好借！Reminder: To borrow or not to borrow? Borrow only if you can repay!

☐ 2. 以信用卡付款 **Payment made by credit card**

☐ 請填妥第 5 頁的「信用卡付款授權書」支付保費。Please complete the Credit Card Authorization Form as in page 5.

☐ 若以「中銀信用卡 12 個月免息分期月繳」支付保費，請填妥第 7 頁的「免息分期計劃直接付款授權書」。If the payment is settled by "BOC Credit Card 12-Month Interest-free Monthly Instalment", please complete the "Interest-free Instalment Direct Debit Authorization Form" as in page 7.

☐ 3. 以支票付款(只限年繳) **Payment made by cheque (For Annual Payment Only)**

請以劃線支票(祈付「中銀集團保險有限公司」)。Please made a crossed cheque payable to "Bank of China Group Insurance Company Limited"

銀行名稱 Bank Name: _____ 支票號碼 Cheque No.: _____

本人明白此投保書一經批核，在每個保單年度期滿前，若未有接獲中銀集團保險有關修改任何條款的續保通知，本人只須繳交下個保單年度所須的保費，此保單便會每年自動續保。現授權中銀集團保險從本人/吾等之銀行/信用卡戶口轉賬繳交「環宇智選旅遊保障計劃」應繳付的保費，其後書所更改的保費以及每個新保單年度續保保費 I understand that once this application is accepted, if no notice of amendment of renewal terms is sent to me/us from BOCG Insurance prior to the expiration of each policy year, the policy will be automatically renewed simply by my/our settling the required premium for the upcoming policy year. I hereby authorize BOCG Insurance to effect payment transfer from my/our bank/credit card account for payment of premium under the "Universal Smart Travel Insurance Plan", subsequent revised premium by endorsement(s) and all renewal premiums for each new Policy Year.

聲明Declaration

1. 本人聲明本人獲列於本投保書上各受保人(包括兒童之監護人)授權代他/她/他們申請「環宇智選旅遊保障計劃」及作出以下聲明。本人亦同時聲明每位受保人已同意在本投保書及各項聲明的內容，而該受保人就所有有關內容的同意，乃該人士獲得保障的先決條件。(上述聲明並不適用於投保人只為他/她本人申請保險。) I hereby declare that I have been duly authorized by the Insured Person(s) (including guardian(s) of the child(ren)) mentioned in this Proposal Form to apply for Universal Smart Travel Insurance Plan and to make the following declarations for and on his/ her/ their behalf. I also hereby declare that each of the Insured Person(s) has agreed to the information under this Proposal Form including these Declarations, and that it is a condition precedent to obtain coverage for each such person that such Insured Person has agreed to all such information. (The above declaration is not applicable to a Proposer applying for his/ her own insurance only.)
2. 本人，並代表每位受保人，謹此聲明，就每位受保人等所知所信，於本投保書之陳述乃真確無訛，可作為簽發保單之根據，亦明白如資料錯誤或不詳盡，本人及/或受保人之保障有失效之虞。I, and on behalf of each of the Insured Person(s), declare that the information stated in this Proposal Form is true and complete and will form the basis of this insurance. I, and on behalf of each of the Insured Person(s), also understand that if any information stated is untrue or incomplete, the cover for me and/or for the Insured Person(s) may be invalidated.
3. 本人，並代表每位受保人，謹此聲明，本投保書是在香港特別行政區內簽署，如有任何訛騙或資料失實，本人及/或受保人之保障有失效之虞。I declare, and on behalf of each of the Insured Person(s), that this Proposal Form is applied and signed at HKSAR, in case of fraud or factual misrepresentation, the cover for me and/or for the Insured Person(s) may be invalidated.
4. 本人，並代表每位受保人，就每位受保人等所知所信，保證各受保人均非為醫療原因而外出旅行，亦無違反醫生勸告事宜；就各受保人所知目前無任何情況會導致既定之旅遊行程被取消或提早結束。I, and on behalf of each of the Insured Person(s), warrant that to the best of my knowledge and belief no Insured Person is traveling contrary to the advice of a medical practitioner or for the purpose of obtaining medical treatment and no Insured Person is aware of any condition, cause or circumstance that may necessitate the cancellation or curtailment of the planned journey.
5. 本人，並代表每位受保人，謹此聲明受保學童年齡為 23 歲或以下，未婚及未有工作，而年齡介乎 6 個星期至 17 歲的人士在遊學期間必須在成人照顧

及陪同下完成整個旅程。(只適用於「學童海外遊學」保障) I, and on behalf of each of the Insured Person(s), declare that the student to be insured is aged 23 years old or below, dependent and unmarried. The entire journey of short-term overseas study for students aged between 6 weeks and 17 years old has to be accompanied by and with the custody care of an adult. (Applicable to "Student Overseas Travel" cover only)

6. 本人，並代表每位受保人，明白與中銀集團保險之保險合約以本投保書及此聲明為基礎，並以中銀集團保險保單為依據。I, and on behalf of each of the Insured Person(s), understand that this proposal and declaration shall be the basis of my contract with BOCG Insurance and in accordance with BOCG Insurance policy wording.
7. 本人，並代表每位受保人，明白本投保書經中銀集團保險接納後，就單次旅程計劃保費將不獲退還。I, and on behalf of each of the Insured Person(s), also understand that for Single Travel Plan, no refund premium shall be made once the Proposal Form is accepted by BOCG Insurance.
8. 本人，並代表每位受保人，明白此投保申請一經批核，在每個保單年度期滿前，若未有接獲中銀集團保險有關修改任何條款的續保通知，本人只須繳交下個保單年度所須的保費，此保單便會每年自動續保(只適用於全年保險計劃)。I, and on behalf of each of the Insured Person(s), agree that once this application for insurance is accepted, if no notice of amendment of renewal terms is sent to me from BOCG Insurance prior to the expiration of each policy year, the policy will be automatically renewed simply by my/our settling the required premium for the upcoming policy year (only applicable to Annual Travel Plan).

收集個人資料聲明 Personal Information Collection Statement

本人/吾等明白本人提供的資料為中銀集團保險提供保險業務所需，並可能使用於下列目的; I/We understand that the information provided by me to BOCG Insurance is collected to enable BOCG Insurance to carry on insurance business and may be used for the purpose of:

- (1) 處理及審批本人/吾等的保險申請或本人將來提交的保險申請; processing and evaluating my/our insurance application and any future insurance application I may make;
- (2) 執行本人/吾等保單的行政工作及提供與本人/吾等保單相關的服務; administering my/our insurance policy and providing services in relation to my/our insurance policy;
- (3) 分析或調查、處理及支付本人/吾等保單有關的索償; analysis or investigating, processing and paying claims made under my/our insurance policy;
- (4) 發出繳交保費通知及向本人/吾等收取保費及欠款; invoicing and collecting premiums and outstanding amounts from me/us;
- (5) 任何與保險有關的產品或服務的任何更改、變更、取消或續期; any alterations, variations, cancellation or renewal of any insurance related product or service;
- (6) 就以上用途聯絡本人/吾等; contacting me/us for any of the above purposes;
- (7) 中銀集團保險行使任何代位權; exercising any right of subrogation by BOCG Insurance;
- (8) 其它與上述用途有直接關係的附帶用途; other ancillary purposes which are directly related to the above purposes; 及
- (9) 遵循適用法律、條例及業內守則及指引。 complying with applicable laws, regulations or any industry codes or guidelines.

中銀集團保險亦可因應上述用途將本人及/或受保人的個人資料移轉予下列各方: BOCG Insurance may disclose my and/or the Insured Person(s)'s personal data for the above purposes to the following classes of transferees:

- a. 就上述用途，向中銀集團保險提供行政、通訊、電腦、付款、保安及其它服務的第三方代理、承包商及顧問 (包括：醫療服務供應商、緊急救援服務供應商、電話促銷商、郵寄及印刷服務商、資訊科技服務供應商及數據處理服務商); third party agents, contractors and advisors who provide administrative, communications, computer, payment, security or other services which assist BOCG Insurance to carry out the above purposes (including medical service providers, emergency assistance service providers, telemarketers, mailing houses, IT service providers and data processors);
- b. 處理索賠個案的理賠師、理賠調查員及醫療顧問; in the event of a claim, loss adjudicators, claims investigators and medical advisors;
- c. 追討欠款的收數公司或索償代理; in the event of default, debt collectors and recovery agents;
- d. 保險資料服務公司及信貸資料服務公司; insurance reference bureaux or credit reference bureaux;
- e. 再保公司及再保經紀; reinsurers and reinsurance brokers;
- f. 本人/吾等的保險經紀 (若有); my/our insurance broker (if I/we have one);
- g. 中銀集團保險的法律及專業業務顧問; BOCG Insurance's legal and professional advisors;
- h. 中銀集團保險的關連公司(以《公司條例》內的定義為準) BOCG Insurance's related companies (as that term is defined in the Companies Ordinance);
- i. 現存或不時成立的任何保險公司協會或聯會或類同組織(「聯會」)及其會員，以達到任何上述或有關目的，或以便「聯會」執行其監管職能，或其他基於保險業或任何「聯會」會員的利益而不時在合理要求下賦予「聯會」的職能; any association, federation or similar organization of insurance companies ("Federation") and its members that exists or is formed from time to time for any of the above or related purposes or to enable the Federation to carry out its regulatory functions or such other functions that may be assigned to the Federation from time to time and are reasonably required in the interest of the insurance industry or any member(s) of the Federation;
- j. 透過「聯會」移轉予任何「聯會」的會員，以達到任何上述或有關目的; any member(s) of the "Federation" by the "Federation" for any of the above or related purposes;
- k. 任何有關的公司，或任何其他從事與保險或再保險業務有關的公司，或與保險業務有關的中介人或索償或調查或其他服務提供者，以達到任何上述或有關目的; any related company or any other company carrying on insurance or reinsurance related business or an intermediary or a claims or investigation or other service provider providing services relevant to insurance business for any of the above or related purposes;
- l. 保險索償投訴局及同類的保險業機構; the Insurance Claims Complaints Bureau and similar industry bodies; 及
- m. 法例要求或許可的政府機關; government agencies and authorities as required or permitted by law.

本人/吾等在此授權中銀集團保險可向「聯會」從保險業內收集的資料中查閱及/或核對本人及/或受保人任何資料。BOCG Insurance is hereby authorized to obtain access to and/or to verify any of my and/or the Insured Person(s)'s data with the information collected by the Federation from the insurance industry.

此外，經本人/吾等同意，中銀集團保險可能會以其它方式使用及披露本人及/或受保人的個人資料。Moreover, BOCG Insurance may also use and disclose my and/or the Insured Person(s)'s personal data otherwise with my/our consent.

本人/吾等有權查閱及要求更正由中銀集團保險持有有關本人及/或受保人的個人資料。如有需要，可向中銀集團保險法律與合規部提出 (電話：2867 0888，傳真：3906 9939)。I/We have the right to obtain access to and to request correction of any personal information concerning myself and/or the Insured Person(s) held by BOCG Insurance. Requests for such access can be made to BOCG Insurance's Legal and Compliance Department (Tel: 2867 0888 / Fax: 3906 9939).

接收推廣訊息指示 Receive Direct Marketing Materials Instruction

本人不欲中銀集團保險使用本人的個人資料經以下渠道作直銷推廣 (請以“✓”選擇渠道): I do not wish BOCG Insurance to use my personal data in direct marketing via the following channel(s) (please use“✓”to select the channel(s)):

- ☐ 電子推廣郵件 Promotion Email ☐ 電話短訊 SMS ☐ 直銷郵件 Direct Mailing ☐ 電話直銷 Telephone Call

如您遞交此投保書而沒有在以上任何方格內以“✓”號顯示您的選擇，即代表您並不拒絕中銀集團保險任何形式的直銷推廣。If you return this Proposal

Form without ticking any of the above boxes, it means that you do not wish to opt-out from any form of direct marketing of BOCG Insurance.

以上代表您現在對是否接收直銷推廣資料的選擇，亦取代任何您之前已告知中銀集團保險的選擇。請注意，您以上的選擇適用於根據中銀集團保險的「資料政策通告」上所載的產品、服務及/或標的。請您參考該通告上有關中銀集團保險擬用於直銷推廣的個人資料種類。The above represents your present choice whether or not to receive direct marketing materials and replaces any choice communicated by you to BOCG Insurance prior to this application. Please note that your above choice applies to the direct marketing of the classes of products, services and/or subjects as set out in the Data Policy Notice of BOCG Insurance. Please also refer to the said Notice on the kinds of personal data which may be used in direct marketing.

將個人資料披露給本集團公司作直接促銷指示 Instruction to disclose personal data to the Group companies for direct marketing

☐ 為改善及提供更全面的服務予中銀集團保險的客戶，中銀集團保險可能會將您的個人資料提供予「本集團」*其他成員及其他人作其包括財務、保險、信用卡、證券、商品、投資、銀行及相關服務和產品及授信的直銷推廣（請您參考中銀集團保險的「資料政策通告」上有關中銀集團保險擬提供之直銷推廣的個人資料種類，該資料擬提供予甚麼類別的人士，以及該資料擬就甚麼類別的產品、服務及/或標的而使用。）若您**不欲**中銀集團保險提供您的個人資料予以上人士作以上用途，請您在這方格上以“✓”號表示。To improve and provide more comprehensive services to our customers, BOCG Insurance may provide your personal data to other members of the Group* and any other persons for their use in direct marketing of financial, insurance, credit card, securities, commodities, investment, banking and related services and products and facilities and so forth. (Please refer to the Data Policy Notice of BOCG Insurance on the kinds of personal data which may be transferred to in direct marketing, the classes of persons to which your personal data may be provided to, and the classes of products, services and/or subjects in relation to which the data is to be used.) Please tick “✓” this box if you **do not wish** BOCG Insurance to provide your personal data to the above persons for the above purposes.

*「本集團」指中銀集團保險及其控股公司、分行、附屬公司、代表辦事處及附屬成員，不論其所在地。附屬成員包括中銀集團保險的控股公司之分行、附屬公司、代表辦事處及附屬成員，不論其所在地。The “Group” means BOCG Insurance and its holding companies, branches, subsidiaries, representative offices and affiliates, wherever situated. Affiliates include branches, subsidiaries, representative offices and affiliates of BOCG Insurance’s holding companies, wherever situated.

本人/吾等確認同意本投保書內之所有部份，包括但不限於上列之聲明及收集個人資料聲明。

I/We confirm my agreement to all sections in this Proposal Form, including but not limited to the above Declaration and Personal Information Collection Statement.

香港 H.K./

投保人/保單持有人簽署 Signature of proposed Insured / Policyholder

簽署地及日期 Signed Place and Date

本投保書在未被同意受保前，中銀集團保險不負任何責任。

The BOCG Insurance has no liability whatsoever before the application for insurance in this Proposal Form is accepted.

銀行代理必須填寫以下欄位 (Bank staff must complete the below box)

銀行代理專用 For Bank use only			
經辦編號 Staff No.	保險中介人編號 Agent No.	轉介單位編號 Transfer Unit No.	
經辦姓名 Staff Name	經辦單位編號 Unit No.	轉介人編號 Transfer Staff No.	
經辦聯絡電話 Staff Contact No.	CIN 號碼 CIN No.	申請號碼 TX No.	
客戶填妥及簽署此投保書後，請銀行代理向中銀集團保險遞交以下文件 The Bank staff should submit the following documents to BOCG Insurance:			
信用卡付款 Payment made by Credit Card (1) 於第 5 頁已簽署的「信用卡付款授權書」正本 The original copy of the duly signed “Credit Card Authorization Form” in page 5; (2) 銀行/商戶存根正本或影印本 The original copy or photo copy of the Bank/Merchant Copy; (3) 此投保書 This proposal form.	中銀信用卡 12 個月免息分期月繳 BOC Credit Card 12-Month Interest-free Monthly Instalment (1) 於第 7 頁已簽署的「免息分期直接付款授權書」正本 The original copy of the duly signed “Interest-Free Instalment Direct Debit Authorization Form” in page 7; (2) 銀行/商戶存根正本或影印本 The original copy or photo copy of the Bank/Merchant Copy; (3) 此投保書 This proposal form.	銀行戶口自動轉賬 Bank Account Autopay (1) 專用保險費收款單正本或影印本 The original copy or photo copy of Dedicated Premium Deposit Form; (2) 於第 6 頁已簽署的「直接付款授權書」正本 The original copy of the duly signed “Direct Debit Authorization Form” in page 6; (3) 此投保書 This proposal form.	其他付款方式 Other Payment Methods (1) 保險費收款單正本或影印本 The original copy or photocopy of Premium Deposit Form; (2) 此投保書 This proposal form.
<input type="checkbox"/> 如客戶未有於分行刷卡確認，請於左格內加“✓”。 If the customer has not completed the credit card payment confirmation at the branch, please add a “✓” in the left hand side box.			

保險公司專用 For Office use only

保單編號 Policy No.	經辦人 Handled By	覆核人 Checked By
-----------------	----------------	----------------

5,000 中銀信用卡獎賞
積分 5,000 BOC Credit
Card Reward Gift Points

由即日起至 2018 年 12 月 31 日期間(「推廣期」)，投保人於推廣期內以中銀信用卡成功登記直接付款授權服務以支付「環宇智選旅遊保障計劃-全年保險計劃」首個保單年度及續保保費，可額外獲享一次過 5,000 中銀信用卡獎賞積分。From now to 31 December 2018 (“Promotion Period”), proposed Insured may enjoy a one-off extra 5,000 BOC Credit Card Reward Gift Points upon successful registration for BOC Credit Card Direct Debit Authorization Service for premium payment of first policy year and renewal of “Universal Smart Travel Insurance Plan- Annual Insurance Plan”.

提示：借定唔借？還得到先好借！Reminder: To borrow or not to borrow? Borrow only if you can repay!

信用卡付款授權書 Credit Card Authorization Form

<input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Master <input type="checkbox"/> 中銀銀聯雙幣信用卡 (必需由香港發出) BOC CUP Dual Currency credit card (Must be issued in Hong Kong)			
持卡人姓名 Cardholder's Name	香港身份證號碼 HKID Card No.	信用卡戶口號碼 Credit Card Account No.	信用卡到期日 (月/年) Credit Card Expiry Date (M/Y)
		<div style="border-bottom: 1px solid black; width: 100%; height: 1.2em;"></div>	/
本人茲授權「中銀集團保險有限公司」從本人的信用卡戶口每年支付「環宇智選旅遊保障計劃」應繳保費金額，直至另行通知。I hereby authorize and direct “Bank of China Group Insurance Company Limited” to debit the premium due from my credit card account for “Universal Smart Travel Insurance Plan” on a yearly basis until further notice.			
聲明(只適用於投保人首次成功登記中銀信用卡直接付款授權服務以支付此保險計劃之費用) Declaration (only applicable to the proposed Insured who have successfully registered for BOC Credit Card Direct Debit Authorization Service to settle premium payment for this insurance plan for the first time)			
1. 本人明白/同意中銀集團保險有限公司可向中銀信用卡(國際)有限公司傳送本人所遞交的相關個人資料以作誌賬額外 5,000 中銀信用卡獎賞積分之用；I understand/agree that Bank of China Group Insurance Company Limited will transfer my submitted relevant personal information to BOC Credit Card (International) Ltd. for crediting the extra 5,000 BOC Credit Card Reward Gift Points;			
2. 本人明白/同意有關「額外 5,000 中銀信用卡獎賞積分優惠」(「本優惠」)的條款及細則。I understand/ agree with the terms and conditions of “Extra 5,000 BOC Credit Card Reward Points Promotion (“Promotion Offer”)”.			
3. 本人明白/同意中銀集團保險有限公司及中銀信用卡(國際)有限公司保留隨時修改、暫停或取消優惠推廣及修訂其條款與細則的酌情權而毋須事先通知。如有任何爭議，中銀集團保險有限公司及中銀信用卡(國際)有限公司保留最終決定權。I understand/agree that Bank of China Group Insurance Company Limited and BOC Credit Card (International) Ltd. reserve the rights to change, suspend or terminate the Promotion and to amend the relevant terms and conditions at any time at its sole discretion without prior notice. In case of any dispute(s), the decision of Bank of China Group Insurance Company Limited and BOC Credit Card (International) Ltd. shall be final.			
若信用卡持有人並非投保人，請填寫以下資料。If Cardholder is not the proposed Insured, please fill in the following information.			
1. 與投保人關係 Relationship with the proposed Insured : _____			
2. 代投保人支付保費原因 Reason for paying premium on proposed Insured's behalf: _____			
<input type="checkbox"/> 本人同意及承擔上述投保人之全數應繳之「環宇智選旅遊保障計劃」保費金額，本人亦明白如因終止保單而產生的任何退費會以支票方式給予投保人。I hereby confirm to pay the premium due of “Universal Smart Travel Insurance Plan” for the above proposed Insured. I also understand that any refund premium due to policy cancellation will be given to the proposed Insured by cheque.			
持卡人簽署 Cardholder's Signature (須與信用卡簽署式樣相同 should be the same as the specimen signature on Credit Card)	X	聯絡電話號碼 Contact Phone No.	日期 Date (日 D/月 M/年 Y)

直接付款授權書 Direct Debit Authorization

請依次填寫並將此授權書交給 貴戶之往來銀行 Please complete and return this form to your banker

收款之一方 (受益人) Name of Party to be Credited ("The Beneficiary")	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	收款賬戶號碼 Account No. to be Credited
Bank of China Group Insurance Company Limited	0 3 0	5 5 0	1 0 2 8 2 1 0 8

- 本人/吾等現授權本人/吾等之下述銀行，(根據受益人及/或代理行不時給予本人/吾等銀行之指示)自本人/吾等之賬戶內轉賬至上述賬戶。惟每次轉賬金額不得超過以下指定之限額。I/We hereby authorize my/our below named Bank to effect transfers from my/our account to the above account in accordance with such instructions as my/our Bank may receive from the beneficiary and/or its banker and/or its banker's correspondent from time to time provided always that the amount of any one such transfer shall not exceed the limit indicated below.
- 本人/吾等同意本人/吾等之銀行毋須證實該等轉賬通知是否已交予本人/吾等。I/We agree that my/our Bank shall not be obliged to ascertain whether or not notice of any such transfer has been given to me/us.
- 如因該等轉賬而令本人/吾等之賬戶出現透支(或令現時之透支增加)，本人/吾等願共同及各別承擔全部責任。I/We jointly and severally accept full responsibility for any overdraft (or increase in existing overdraft) on my/our account which may arise as a result of any such transfer(s).
- 本人/吾等同意如本人/吾等之賬戶並無足夠款項支付該等授權轉賬，本人/吾等之銀行有權不予轉賬，且銀行可收取慣常之收費，並可隨時以一星期書面通知取消本授權書。I/We agree that should there be insufficient funds in my/our account to meet any transfer hereby authorized, my/our Bank shall be entitled, in its discretion, not to effect such transfer in which event the Bank may make the usual charge and that it may cancel this authorization at any time on one week's written notice.
- 本授權書將繼續生效直至另行通知為止或直至下列到期日為止 (以兩者中最早之日期為準)。This authorization shall have effect until further notice or until the expiry date written below (whichever shall first occur).
- 本人/吾等同意，本人/吾等取消或更改本授權書之任何通知，須於取消/更改生效日最少兩個工作天(但不包括星期六)之前交予本人/吾等之銀行。I/We agree that any notice of cancellation or variation of this authorization which I/we may give to my/our Bank shall be given at least two working days (except Saturdays) prior to the date on which such cancellation/variation is to take effect.

本人/吾等之銀行及分行之名稱 My/Our Bank Name and Branch	銀行編號 Bank No.	分行編號 Branch No.	本人/吾等之賬戶號碼 My/Our Account No.
本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之名稱 My/Our Name(s) as record on Statement/Passbook	*每次/月付款之限額 *Limit for Each Payment/Month		到期日 (參閱下列附註各點) Expiry Date (See Notes Below) Day 日 Month 月 Year 年
債務人之姓名 (若非賬戶持有人) Name of Debtor (if other than Account Holder)	債務人參考 (必填之欄 – 請參閱下列附註各點) Debtors' Reference (Compulsory Field-See Notes Below)		
本人/吾等在結單/存摺上所紀錄之地址 My/Our Address as record on Statement / Passbook	聯絡電話 Telephone No.	本人/吾等之簽名 My/Our Signature(s) 日期 Date	
以下由銀行填寫 For Bank Use Only	核對印鑑 Signature(s) Verified		

* 請刪去不適用者。Please delete whichever is not appropriate.

請以英文正楷填寫。Please write in block letters.

附註 NOTES :

- 如 台端付款之數額每次可能不相同，則請將最高者定為每次付款之最高限額。If the amount of your payments are likely to vary each time, set the Limit for Each Payment at the maximum amount you would expect to pay at any one time.
- 本直接付款授權書將於「到期日」一欄中所填寫之日期自動撤銷。如 貴戶意欲直接付款授權書無限期有效 (或直至 貴戶予以撤銷為止)，則請將該欄留空。This Direct Debit Authorization will be cancelled automatically on the date included in the box marked "Expiry Date". If you wish the Direct Debit Authorization to have effect indefinitely (or until cancelled by you) please leave box blank.
- 請保證 貴戶在此授權書內之簽名，與銀行賬戶所簽者完全相同。Please ensure that you sign the form in the usual way that you would sign on your Bank Account.
- 在債務人之參考欄內，請將 貴戶與受款人一方之關係，略予說明，例如學生編號、抵押合約號碼等。In the box marked "Debtor's Reference" enter the identifying reference between yourself and the party to be credited i.e. Student No., Mortgage Agreement No., Rental Agreement No., etc.
- 當 "每次/月付款之限額" 一欄未有填上時，債務銀行可酌權就轉賬金額設下一個限額。The debtors' bank may set an internal limit when the "Limit for Each Payment/Month" is not specified.
- 如果轉賬金額超過債務銀行所定限額，除預先安排外，債務銀行會保留權利不予以轉賬。The debtor's bank reserves the right to reject the payment exceeding the maximum limit specified by the debtor's bank unless prior arrangements have been made.

中銀集團保險有限公司與中銀信用卡(國際)有限公司 - 免息分期計劃直接付款授權書

由現在起，您只須填妥以下授權書便可透過中銀信用卡繳交保費，除可享 12 個月免息分期及長達 56 天免息還款期外，更可享 **HK\$1=1 分的積分獎賞**。查詢詳情請致電中銀信用卡 24 小時推廣熱線：**2108 3288**。

致：中銀信用卡（國際）有限公司

1. 本人為以下所指的信用卡持卡人，現向 貴公司申請以免息分期支付中銀集團保險有限公司（「中銀集團保險」）以下所指之保險產品（「保單」）之年保費的免息分期計劃（「分期計劃」）。有關保險產品、年保費金額、還款期數及每次還款金額的資料將於以下詳列。
2. 本人現授權 貴公司可向中銀集團保險透露、使用或交換任何有關本人就分期計劃、獎賞積分或保單的資料。
3. 本人已審閱及明白以下的分期計劃及獎賞積分的條款及細則，並同意遵守有關條款及細則。

由以下人士確認及同意：

填寫免息分期資料請按此 ☐ 取消 ☐

保險產品： 環宇智選旅遊保障計劃		
年保費：(港幣)	12 期 還款期數	每期還款金額*：(港幣)
持卡人簽署：(須與中銀信用卡上簽名一致)		日期：
中銀信用卡號碼：		有效日期： 月/ 年
持卡人姓名：		香港身份證號碼：

* 每期供款將計算至小數點後兩個位並於供款期內平均分配，餘數則連同第一個月的分期款項一起扣除。

致：中銀集團保險有限公司

本人授權 貴公司從本人上述中銀信用卡戶口號碼扣取上述保險產品應繳付的保費，包括每個新保單年度自動續保保費，除非本人有進一步的書面通知。本人明白/同意 貴公司可向中銀信用卡(國際)有限公司傳送本人所遞交的相關資料以作誌賬額外 5,000 中銀信用卡獎賞積分之用。

(只適用於以中銀信用卡免息分期月繳保費)

持卡人姓名	持卡人簽署 (須與中銀信用卡上簽名一致)	日期
-------	----------------------	----

免息分期及積分獎賞推廣條款及細則：

1. 卡戶須以中銀信用卡在代理銀行分行辦理新保單投保付款或續保付款手續，方可享有以上優惠。此優惠不適用於長城國際卡、美金卡、澳門地區發行的信用卡、採購卡、Intown 網上卡、中銀「易達錢」及參與「現金回贈」的卡戶。2. 積分獎賞只適用於已誌賬的保費簽賬，並以獨立卡號計算。簽賬積分獎賞以簽賬交易日計算，附屬卡的簽賬積分將合併於主卡賬戶內。3. 有關賬戶必須正常，方可獲取積分獎賞。任何虛假、未經許可、未誌賬、已取消或已退款的交易，均不可獲簽賬積分。另，簽賬積分獎賞亦不適用於違反持卡人合約條款、已取消賬戶或尚有逾期欠款的卡戶。4. 卡戶的全年保費須達 **HK\$500** 或以上，並填妥免息分期計劃直接授權書，方可享免息分期優惠。如需查詢有關條款及細則，請參閱免息分期計劃直接授權書。5. 保費的交易上限為卡戶可用的分期信用額，中銀信用卡(國際)有限公司保留接納或拒絕有關交易的最終決定權。6. 中銀信用卡(國際)有限公司對中銀集團保險有限公司所提供的產品及服務質素概不承擔任何責任。7. 中銀信用卡(國際)有限公司及中銀集團保險有限公司保留隨時修訂或取消上述優惠內容及條款細則的酌情權，毋須事先通知。8. 如有任何爭議，中銀信用卡(國際)有限公司及中銀集團保險有限公司保留最終決定權。

由中銀集團保險有限公司所提供就合資格的保險產品之信用卡分期付款條款及細則：

1. 除任何中銀易達錢、商務卡、採購卡及任何卡公司不是指定的信用卡外，持有有效信用卡（「信用卡」）的持卡人（「申請人」）可根據本條款及細則向卡公司申請以免息分期支付中銀集團保險有限公司（「中銀集團保險」）之保險產品（「保單」）之年保費（「年保費」）的分期計劃（「分期計劃」）。本條款及細則將納入規限閣下信用卡賬戶的持卡人合約（「持卡人合約」），並成為持卡人合約的一部份。兩者如有任何不相符之處，在該不相符之處，則以本條款及細則所載為準。除非文意另有所指，本條款及細則所用的詞語應與持卡人合約所用的有關詞語具有相同涵義。2. 卡公司可絕對酌情決定接受或拒絕任何有關申請而毋須提供任何理由。卡公司不會就申請人因其申請被拒絕而產生的任何損失或責任負責。卡公司可通知中銀集團保險有關申請是否獲得批核。申請一經批核，將不能取消或更改，但並不表示中銀集團保險接受申請人就保單之申請。若於任何原因的情況下中銀集團保險不接受保單申請，所有年保費的退款將根據本條款及細則的第 9 條退回給申請人。3. 年保費將以卡公司在絕對酌情的情況下批核的還款期及每次還款金額每月償還（「每月還款」）。有關的還款期及每次還款金額將以書面通知申請人。4. 於申請獲批核後，卡公司將於賬戶內記入第一個每月還款。其餘的每月還款將於隨後的下一結單日的第 1 個工作日內記入，或如該日並不是卡公司之工作日或該有關每月還款因卡公司不能控制之情況下而不能記賬戶內，卡公司將按慣例處理有關記賬。5. 於申請獲批核後，賬戶內可動用的信用限額將按尚未支付的每月還款金額相應減低，並在每次支付每月還款後相應提升。6. 所有每月還款將視作為零售消費交易處理。所有持卡人合約中有關零售消費的利息、財務費用及其它收費（如有）的條款均適用。7. 申請人現不可撤銷並授權卡公司將所有每月還款及收費（如有）記入賬戶內。為此，申請人需在賬戶內預留足夠的信用限額。卡公司有權於賬戶內記入任何款項，儘管有關信用額度可能因此被超越。申請人需對所有結欠負責，並需按收費表支付超越信用限額的費用。8. 申請人可向卡公司以書面申請提前償還全部而非部分尚未償還之每月還款。申請獲批核後，卡公司會即時將所有尚未償還之每月還款記入賬戶內。卡公司或會就提前償還每月還款收取手續費，並記入賬戶內。9. 申請人確認，如因任何理由下保單被取消，所有退還的年保費將根據有關保單的條款及細則內計算，並直接由中銀集團保險退回至卡公司。在卡公司收受由中銀集團保險退回的有關款項後，該款項將記入賬戶內，而所有尚未記入賬戶內的每月還款將同時記入賬戶內。有關記入賬戶內的退款將依據持卡人合約內有關償還賬戶結欠的先後次序的條款處理。申請人確認卡公司毋須與中銀集團保險核對有關退款金額。10. 儘管本文另有規定，如賬戶有任何欠繳紀錄或賬戶因任何原因遭終止或暫停，或卡公司合理地認為需保障其利益時，卡公司可隨時記入所有尚未償還之每月還款於賬戶內而毋須事先通知申請人。11. 申請人現確認若中銀集團保險通知卡公司任何有關保單之續保事宜，卡公司有權就中銀集團保險的通知視為申請人向卡公司透過分期計劃申請以過往分期計劃中的還款期數分期支付有關年保費。在作出所有適用的修改後，本條款及細則將適用於該申請。12. 所有有關保單之爭議，包括但不限於有關年保費的退款金額，申請人將直接與中銀集團保險處理。卡公司在任何情況下均不會就保單處理任何爭議。13. 申請人向卡公司保證所有就申請分期計劃而向卡公司提供之資料及文件均為真實及正確，並承諾在上述資料及/或文件有任何更改時通知卡公司。14. 卡公司可絕對酌情決定任何與分期計劃有關的事項，而所有有關決定為最終的並對申請人有約束力的（除有明顯的錯誤外）。15. 申請人現授權卡公司就分期計劃或與分期計劃有關的情況下向中銀集團保險收取及保留任何有關的佣金、回扣、利益及/或其他益處。16. 申請人現授權卡公司可向中銀集團保險透露、使用或交換任何有關申請人就分期計劃及/或保單的資料。17. 卡公司有權向申請人發出不少於 30 天的書面通知更改本條款及細則。18. 本條款及細則如中英文本有任何分歧，則以英文版為準。

Should you need an English version of this sheet, please call BOC Credit Card 24-hour Customer Service Hotline at 2853 8828.

額外 5,000 中銀信用卡獎賞積分優惠(「本優惠」)的條款及細則

Terms and Conditions of “Extra 5,000 BOC Credit Card Reward Gift Points Promotion (“Promotion Offer”)

1. 推廣期由即日起至 2018 年 12 月 31 日。
The Promotion Period starts from now to 31 December 2018.
2. 推廣期內，投保人須成功登記中銀信用卡直接付款授權服務以支付「環宇智選旅遊保障計劃-全年保險計劃」首個保單年度及續保保費，及其保單之生效日期必須為推廣期內，方可獲享一次過額外 5,000 中銀信用卡獎賞積分(「合資格客戶」)。
The proposed Insured may enjoy a one-off Extra 5,000 BOC Credit Card Reward Gift Points upon successful registration for the BOC Credit Card Direct Debit Authorisation Service for premium payment of first policy year and renewal of “Universal Smart Travel Insurance Plan - Annual Insurance Plan” during the Promotion Period. Also, the effective date of the proposed Insured’s policy must be within the Promotion Period (“Eligible Customers”)
3. 本優惠只適用於印有  標誌及在香港發行的中銀信用卡，惟不適用於中銀長城國際卡、美金卡、中銀採購卡、中銀預付卡、私人客戶卡、Intown 網上卡、中銀「易達錢」以及已參與現金回贈計劃的卡戶。
The Promotion Offer is only applicable to BOC Credit Cards bearing  logo issued in Hong Kong, while Great Wall International Credit Card, USD Card, BOC Purchasing Card, BOC Prepaid Card, Private Label Card, Intown Card, BOC Express Cash Card are excluded. Cardholders who have participated in the cash rebate plan will not be entitled to the Promotion Offer.
4. 成功申請直接付款授權服務後，額外 5,000 中銀信用卡獎賞積分將於 10 個星期內記入合資格客戶的信用卡賬戶。
Upon successful registration for the Direct Debit Authorisation Service, the extra 5,000 BOC Credit Card Reward Gift Points will be credited to the Eligible Customers’ credit card accounts within 10 weeks.
5. 合資格客戶的信用卡賬戶必須正常、有效及信用狀況良好。如合資格客戶已取消其信用卡賬戶、違反持卡人合約條款、有欠款逾期未還或有不良記錄，將不會獲享額外 5,000 中銀信用卡獎賞積分。任何涉及欺詐成份、已取消或已退款的交易款項均不會被視作有效交易，亦沒有資格獲享額外 5,000 中銀信用卡獎賞積分。
The status of the Eligible Customers’ credit card accounts should be normal, valid and in good standing. Should the Eligible Customers have cancelled their credit card accounts, breached the Card User Agreement or have overdue/bad records in their credit card accounts, the extra 5,000 BOC Credit Card Reward Gift Points will not be awarded. Any fraudulent, unauthorised, cancelled, or unposted transactions will not be considered as valid transactions and will not be eligible for the extra 5,000 BOC Credit Card Reward Gift Points.
6. 如卡戶有任何舞弊或欺詐行為，中銀信用卡(國際)有限公司(「卡公司」)會即時撤銷其參與本優惠的資格並取消其信用卡。卡公司有權在毋須事先通知的情況下從該信用卡賬戶直接扣除相等於已記入獎賞積分的金額及/或採取法律行動。
Acts of fraud and deception will result in the forfeiture of Cardholder s’ eligibility to enjoy the Promotion Offer as well as the cancellation of BOC Credit Cards. BOC Credit Card (International) Limited (the “Company”) reserves the right to debit directly from the credit card accounts an amount equivalent to the value of credited Reward Gift Points without prior notice and / or take legal actions.
7. 卡公司保留隨時修改、暫停或取消本優惠及修訂其條款與細則的酌情權而毋須事先通知。
The Company reserves the right to change, suspend or terminate the Promotion Offer and to amend the relevant terms and conditions at any time at its sole discretion without prior notice.
8. 如有任何爭議，卡公司保留最終決定權。
In case of any dispute(s), the decision of the Company shall be final.
9. 此條款及細則的中、英文版本有任何歧異，一概以英文版本為準。
In case of any discrepancy(ies) between the Chinese and English versions of these terms and conditions, the English version shall prevail.